Cortacésped G 470 T

GARLAND

Manual de instrucciones

Manual de instruçoes

Users Guide

INDICE

Introducción	**3**
Montaje	**4**
Descripción del cortacésped	**6**
Utilización segura	**7**
Normas de seguridad	**7**
Pasos a seguir antes del arranque	**9**
Arranque del motor	**10**
Ajuste de la altura de corte	**10**
Accionamiento de la tracción	**11**
Vaciado del saco recogedor	**11**
Manejo	**11**
Mantenimiento y cuidados	**12**
Declaración de conformidad	**45**
Información sobre la garantía	**46**

Características técnicas:

Modelo: Garland G 470 T.
Motor: 4 tiempos.
Cilindrada: 139 cc.
Anchura de corte: 47 cm.
Peso: 43 kg.
Autopropulsado.

INTRODUCCIÓN

Muy estimado cliente:
Gracias por adquirir el cortacésped GARLAND. Agradecemos la confianza que ha depositado en nuestros productos de calidad y deseamos que disfrute Vd. trabajando con su nuevo aparato. Antes de la primera puesta en marcha, familiarícese con el contenido descrito en el manual de instrucciones de servicio.
Aun así, el aparato puede representar un peligro si es utilizado inadecuadamente por personal sin la suficiente formación o si es empleado con una finalidad inapropiada. En cualquier caso deberán observarse las prescripciones de prevención de accidentes. Tenga en cuenta las instrucciones, así como las instrucciones de seguridad dispuestas en el aparato mismo.

PRECAUCIÓN:
Antes de usar el cortacésped, lea cuidadosamente el manual de instrucciones el cual ha sido elaborado para ofrecerle toda la información necesaria para su uso correcto, de acuerdo con los requisitos básicos de seguridad.

Indicaciones para el mejor entendimiento del manual de instrucciones:

En las indicaciones de aviso y para mayor seguridad de control utilizamos los símbolos siguientes:

Precaución:
- Atención: Lea cuidadosamente el manual de instrucciones antes de usar el cortacésped.

- Atención: Mantenga a las personas fuera de la zona de peligro.

- Atención: Riesgo de lesiones en pies y manos.

- Atención: superficies calientes.

- Atención: Emisión de gas toxico, no use el cortacésped en un lugar cerrado o con poca ventilación.

- Atención: Antes de llevar a cabo cualquier operación, pare el motor y desconecte la pipa de la bujía.

- Atención: Nunca llene el depósito de combustible con el motor arrancado.

MONTAJE

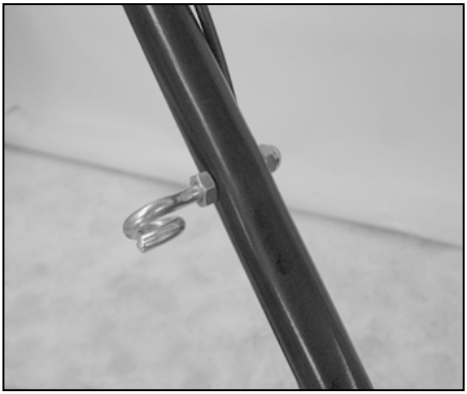
Fig.1

Coloque el manillar como muestra la imagen y una vez haya introducido el tornillo apriete la palomilla.

Fig.2

El manillar deberá quedar montado de esta forma.

Fig.3

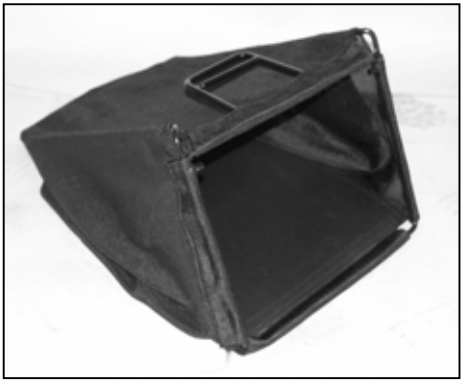


Introduzca la argolla de la sujeción de la empuñadura de arranque, en el agujero del manillar superior como muestra la imagen y apriete las tuercas.

Fig.4

Una vez la argolla este colocada en su sitio, presione la palanca del freno motor y tire de la empuñadura de arranque, hasta colocarla por el interior de la argolla.

Fig.5



Introduzca el chasis del saco dentro del saco de tela, de tal manera que el asa quede por fuera de él.

Fig.6

Enganche mediante presión el chasis de hierro al saco recogedor.

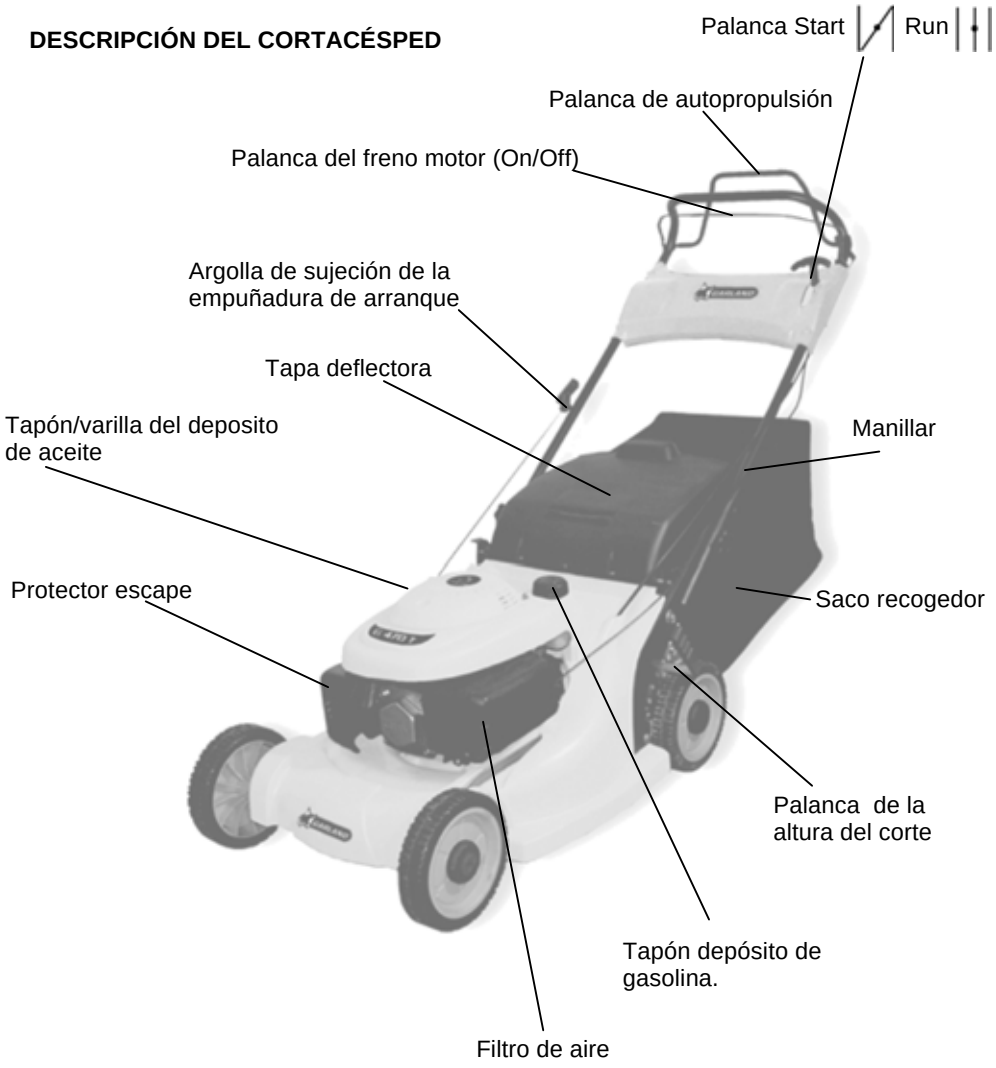
Fig.7

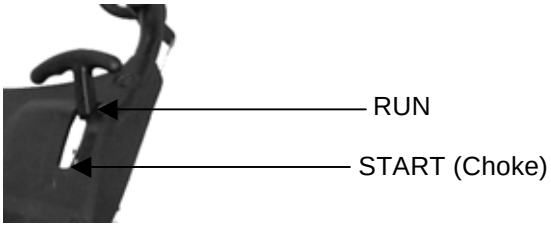
Enganche mediante presión el chasis de hierro al saco recogedor.

Fig.8

Finalmente, levante la tapa del deflector y enganche los salientes del chasis del saco a las dos pequeñas aberturas acondicionadas para ello.

DESCRIPCIÓN DEL CORTACÉSPED





UTILIZACIÓN SEGURA

Condiciones generales de uso:

1. Esta máquina debe ser utilizada exclusivamente para cortar césped, nunca use dicho aparato para otros propósitos. Cualquier otro uso puede ocasionar un peligro para su seguridad y puede dañar el cortacésped.
2. Niños menores de 16 años y personas que no estén familiarizadas con el manual de instrucciones no deberán usar el cortacésped.
3. El usuario es responsable de la seguridad de la gente en la zona de trabajo. Mantenga niños y animales domésticos a una distancia de seguridad mientras la máquina esté en funcionamiento.
4. Antes de cortar el césped, quite los objetos que pueda haber encima de la superficie ya que pueden ser lanzados por el cortacésped.

NORMAS DE SEGURIDAD

1.Revise que todas las tuercas, pernos y tornillos estén bien apretados.
2.Antes de cortar el césped ponga el saco recogedor en su posición.
3.Antes de cortar el césped asegúrese de que la cuchilla y el tornillo de ajuste de la cuchilla estén apretados. Cuando tenga que afilar la cuchilla, esto se debe hacer uniformemente en ambos lados para prevenir cualquier desequilibrio. Si la cuchilla está dañada debe ser reemplazada.
4.Cuando corte el césped siempre lleve los pantalones largos y el calzado adecuado.
5.No use el cortacésped en lugares cerrados o poco ventilados. Durante su uso la máquina produce gases tóxicos, estos gases podrían ser incluso mortales.
6.Siempre trabaje con suficiente luz.
7.No use el cortacésped cuando esté lloviendo o con el césped mojado.
8. Se deben tomar precauciones extremas cuando se corte en pendientes. Corte siempre en perpendicular a la inclinación del terreno, nunca de arriba abajo o viceversa y preste mucha atención cuando cambie de sentido.
9. Apague el motor si va a dejar el cortacésped desatendido, si lo va a desplazar o a inclinar.
10. NUNCA levante la parte trasera del cortacésped cuando arranque el motor y NUNCA ponga las manos y los pies debajo del cortacésped cuando esté en funcionamiento.
11. El tubo de escape y la zona de alrededor del mismo pueden llegar a calentarse hasta los 80º. ATENCIÓN: ¡PELIGRO DE QUEMADURA!
12. En el cortacésped autopropulsado, desconecte el sistema de autopropulsión antes de arrancar el motor.
13. Nunca eleve o transporte el cortacésped mientras el motor esté en funcionamiento.
14. Paré el motor y quite la pipa de la bujía en estos casos:

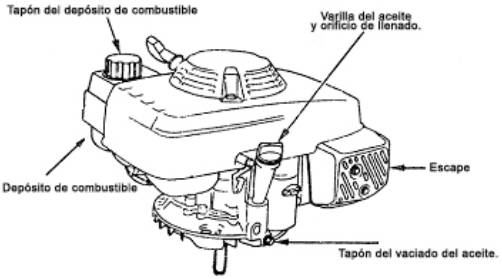
- Antes de realizar cualquier operación debajo del cortacésped o en el canal de descarga de hierba de la parte posterior.
- Antes de transportarlo.
- Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento reparación o comprobación.
- Si deja el cortacésped desatendido o si cambia la altura del corte.
- Para quitar o vaciar el saco recogedor.

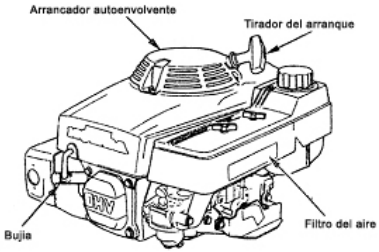
- Después de golpear un objeto extraño, pare el motor y revise el cortacésped para ver si hay algún daño. Lleve el cortacésped a un taller concertado para realizar cualquier reparación si fuese necesario. ¡PELIGRO!: Después de parar el motor, la cuchilla seguirá moviéndose durante unos segundos.
- Si el cortacésped vibra de manera extraña, llévelo a un taller concertado.
- Compruebe regularmente los pernos, tuercas, y tornillos para asegurarse que están apretados para un uso seguro del cortacésped.

15. ¡PELIGRO!: EL COMBUSTIBLE ES ALTAMENTE INFLAMABLE

- Guarde el combustible en un recipiente homologado para este propósito.
- Llene el depósito con un embudo, realice esta operación al aire libre. NO FUME. No use el teléfono móvil.
- Llene el depósito con combustible antes de arrancar el motor. Nunca abra el tapón del depósito del combustible para añadir combustible mientras el motor esté funcionando o esté todavía caliente.
- No arranque el motor si hay algún derrame de combustible alrededor, lleve el cortacésped lejos de la zona donde se ha derramado combustible y evite cualquier contacto con fuentes de calor hasta que el combustible derramado se haya evaporado.
- Apriete el tapón del depósito de combustible.

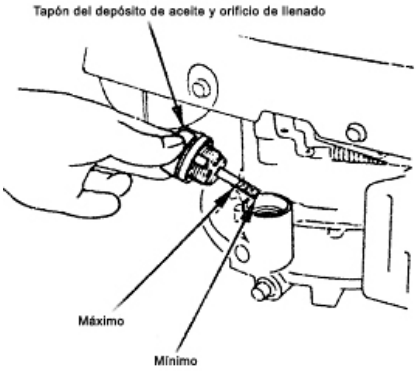
PASOS A SEGUIR ANTES DEL ARRANQUE

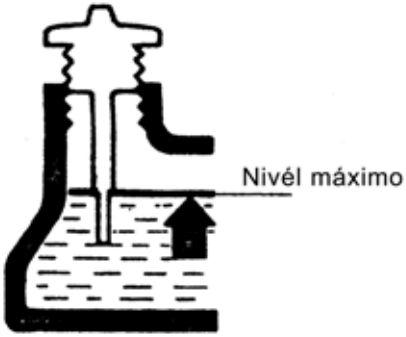

Tapón del depósito de combustible
Varilla del aceite y orificio de llenado.
Escape
Depósito de combustible
Tapón del vaciado del aceite.



Aceite motor.

La máquina se suministra sin aceite en el carter. Añada unos 0,6 litros de aceite multigrado 20w-40 hasta el nivel máximo de la varilla del aceite.

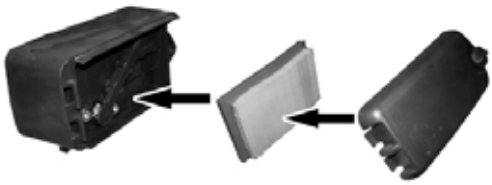




Combustible.

Llenar el depósito de combustible, con gasolina sin plomo. Capacidad del deposito: 1 litro.

Filtro del aire.
Nunca se debe arrancar el motor sin el filtro del aire colocado.



ARRANQUE DEL MOTOR

1. Arranque en frío.
   a). Poner la palanca START / RUN en la posición de START . (Pág. 6)

   b). Presionar la palanca del freno motor contra el manillar y manténgala presionada para que este el motor arrancado. (Pág. 6)

   c). Tire de la cuerda de arranque hasta que note resistencia y después tire con firmeza hasta que arranque.

   d). Ponga la palanca START / RUN en la posición “RUN” (posición normal de trabajo). (Pág. 6)

2. Arranque en caliente.
   a). Poner la palanca START / RUN en la posición “RUN” (posición normal de trabajo) (Pág. 6)

   b). Tire de la cuerda de arranque hasta que note resistencia y después tire con firmeza hasta que arranque.

3. Parada del motor.

   Suelte la palanca del freno motor y el motor se parará (Pág. 6)

   ¡ATENCIÓN! : La cuchilla tarda unos segundos en parar totalmente. ¡No ponga las manos debajo del cortacésped, ni las meta por dentro del canal de salida de la hierba inmediatamente después de parar el motor!

AJUSTE DE LA ALTURA DEL CORTE

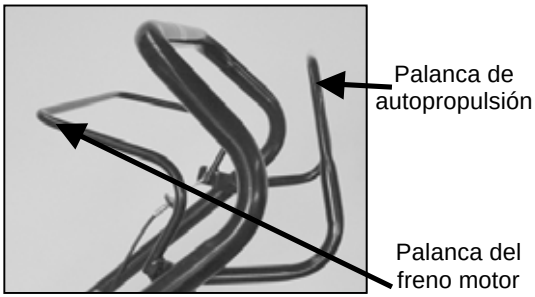
La regulación de la altura del corte se realiza desde una sola palanca (Pag.6)

Durante épocas de calor o sequía deberá dejarse la hierba aproximadamente 1,5 cm. mas alta para evitar la desecación del suelo.

Seleccione la altura de corte de tal forma que la corriente de aire en la carcasa pueda transportar la hierba cortada con facilidad hasta el recogedor. Si la altura de corte es demasiado baja, la corriente de aire será tan escasa que no podrá llenarse el recogedor y la hierba quedará atascada en la carcasa del cortacésped.

ACCIONAMIENTO DE LA TRACCIÓN

Presione la palanca de autopropulsión contra el manillar, tal y como se muestra en la imagen, y entrará en funcionamiento la tracción del cortacésped.



VACIADO DEL SACO RECOGEDOR

Solo con el motor parado y la herramienta de corte asimismo también parada:

1. Levante la tapa del canal de salida de la hierba o deflector.
2. Levante el recogedor.
3. Saque hacia atrás el recogedor.

MANEJO

El motor de combustión no deberá estar en marcha en espacios cerrados en los que puedan acumularse peligrosos gases de escape: **peligro de intoxicación.**

Los trabajo de segada solo deberán efectuarse con luz diurna o con buena iluminación artificial. Asimismo será necesario observar los horarios municipales / comunales permitidos para el trabajo.

Tenga siempre en cuenta el tener una posición segura en pendientes.

Corte el césped siempre transversalmente a la pendiente, nunca hacia arriba o hacia abajo. Por motivos de seguridad tanto para la persona como para el cortacésped, esta prohibido segar la hierba en pendientes con una inclinación, superior a 15º. Al cambiar de sentido de la marcha en pendientes se deberá poner especial cuidado. Tenga cuidado al efectuar un cambio de sentido o cuando lleve la maquina hacia atrás.

Cuando transporte el cortacésped en zonas sin césped ni hierba, pare el motor. (Peligro de proyección de piedras. Al transportar el cortacésped al lugar de trabajo hágalo siempre con el motor parado.

Siempre utilice el cortacésped con el recogedor puesto o con el deflector tapando el canal de salida de la hierba.

El ajuste básico del motor viene regulado correctamente de fábrica, y no se deberá modificar.

EL CUIDADO DEL CÉSPED Y SU SEGADA

El avance actual de la técnica nos permite fabricar aparatos que reducen considerablemente el trabajo en el jardín a la hora de cortar el césped (cortacéspedes con recogedor). Para obtener un césped verde y muy tupido es preciso cortarlo con frecuencia y airearlo regularmente, suministrándole el abono necesario.
Mantenga siempre la cuchilla en perfecto estado y afilada. De lo contrario la hierba será arrancada y se pondrá amarilla.

Conseguirá un césped bien cortado llevando el cortacésped en línea recta. Las hileras deberán solaparse algunos centímetros a fin de evitar que queden separaciones diferenciadas.
La frecuencia de corte dependerá del crecimiento (mayo-junio). Será preciso cortar una o dos veces por semana. En las restantes épocas será suficiente cortarlo solo una vez por semana.

La altura del césped deberá situarse en 4-6 cm. Se deberá volver a cortar tras haber crecido de nuevo entre 4 y 5 cm.

MANTENIMIENTO Y CUIDADOS

Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza se deberá desconectar la pipa de la bujía. Tras finalizar los trabajos deberá usted limpiar su cortacésped. **¡NO SE DEBERÁ NI ROCIAR NI DUCHAR CON AGUA!** Si penetra agua en el sistema de encendido y/o en el carburador se producirán daños y averías.

Para eliminar la suciedad y la hierba utilice un trapo o una escobilla de mano. Limpie el aparato solamente con el motor apagado y frío.

Guarde siempre el cortacésped en un lugar seco.

Si se inclina el cortacésped, deberá tenerse en cuenta que el carburador esté encarado hacia arriba.

SE REQUIERE CONTROL TÉCNICO PROFESIONAL
- Tras chocar con un obstáculo o pasar por encima de él.
- Al pararse de forma repentina el motor.

Cualquier trabajo de mantenimiento, servicio y limpieza solamente se deberá llevar a cabo con la maquina parada y en frío. El usuario podrá llevar a cabo los trabajos siguientes:
Todos los demás trabajos de mantenimiento, servicio y reparación, especialmente las reparaciones eléctricas, deberán ser efectuados por un taller autorizado de servicio.

	Antes de cada utilización	Después de las 2 primeras horas.	Después De las 5 primeras horas.	A menudo	Cada 25 horas de servicio	Cada 50 horas de servicio	Cada 100 horas de servicio	Comienzo de temporada	Cada vez antes de guardar
Controlar nivel de aceite.	*	*	*	*					
Cambiar aceite de motor.		*			*				*
Limpiar el filtro de aire.					*				
Controlar la bujía.						*		*	
Limpiar la rejilla de aspiración del aire.					*				
Controlar el silenciador.						*			
Controlar, Afilar o recambiar las cuchillas.	*				*				*
Comprobar que no haya piezas sueltas.	*				*				*

Al producirse usos fuertes y temperaturas altas puede ser que los intervalos necesarios
para el mantenimiento sean más breves que los descritos en la tabla.

COMPROBAR EL NIVEL DE ACEITE

Tenga en cuenta que el motor se encuentre en posición horizontal.

Podrá usted comprobar el nivel de aceite con ayuda de la varilla del aceite que se encuentra en el orificio de relleno de aceite.

El nivel de aceite deberá encontrarse entre las muescas “MAX” y “MIN”.
Asegúrese de que el nivel del aceite no sobrepase el máximo.

CAMBIO DE ACEITE

Solo con el motor apagado y la herramienta de corte asimismo parada, deberá desconectar la pipa de la bujía.

Lleve a cabo el cambio de aceite solamente con el motor todavía caliente por el funcionamiento. No deberá tirarse el aceite viejo a la red de canalización ni a la tierra. La contaminación de las aguas subterráneas, y freáticas esta sujeta a penalizaciones fuertes. En estaciones de servicio hay lugares de recogida especiales. Si no, cualquier autoridad municipal le dará la información pertinente.

Haga el primer cambio de aceite al cabo de 2 horas de servicio, y después de cada 25 horas de servicio. El aceite se puede sacar:

- A través del tapón de vaciado del aceite.
- A través de la varilla del aceite y del orificio de llenado.

NOTAS:

Lawnmower G 470 T

GARLAND

User Guide

Manual de instrucciones

Manual de instrucoes

INDEX

Introduction	**18**
Assembly	**19**
Description	**21**
Safe use	**22**
Use	**22**
Steps to follow before starting	**24**
Starting the engine	**25**
Adjusting the cutting height	**25**
Self propulsion	**26**
Emptying the bag	**26**
Usage	**26**
Maintenance	**27**
Declaration of conformity	**45**
Warranty information	**46**

Technical characteristics:

Model: Garland G 470 T.
Engine: 4 strokes.
Cubic capacity: 139 cc.
Width of cut: 47 cm.
Weight: 43 kg.
Self propelled

INTRODUCTION

Thank you very much for buying a GARLAND lawnmower. We thank you for placing your trust in our quality products and we hope that you enjoy working with your new machine. Take a little time to familiarize yourself with the operation and maintenance procedures in order to maximize an efficient and safe use of this product.
The machine could be a danger if it is incorrectly used by users with not enough training or if the machine is used in an inadequate way.
Due to the constant effort to improve our products, certain procedures and specifications could be changed without previous warning.

WARNING:
Before using the lawnmower, read carefully the user manual which has been designed to give you all the information needed for the correct use of the machine, according to the basic safety requirements.

Indications for the best understanding of the user manual:
We use the following symbols in the warning indications and for a greater security control:

Warning:
• Warning: Read carefully the user manual before using the lawnmower.

• Warning: Keep people away from the working area.

• Warning: Risk of hand and foot injuries.

• Warning: Hot surfaces.

• Warning: Emission of toxic gas, do not use the lawnmower in a closed or not well ventilated area.

• Warning: Before carrying out any operation stop the engine and disconnect the spark plug pipe.

• Warning: Never fill up the fuel tank while the engine is running.

ASSEMBLY

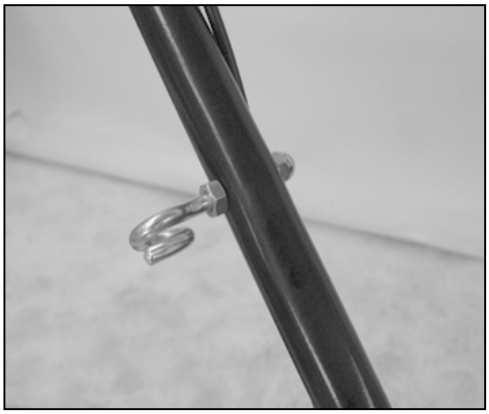
Fig.1

Place the inferior handle, as shown in the picture, and once you have inserted the screw, tighten the nut.

Fig.2

The handle must end up mounted in the following way

Fig.3

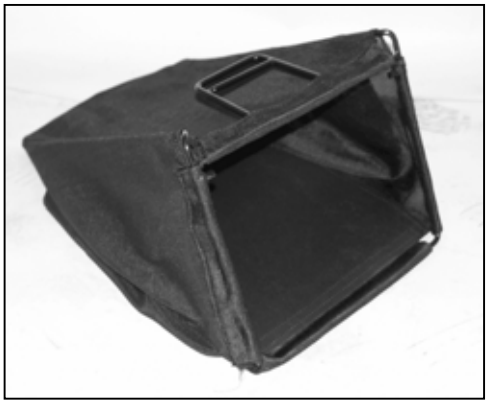


Insert the subjection ring of the starting grip, in the hole of the top handle as shown in the picture and tighten the nuts.

Fig.4

Once the ring has been placed and tightened, press the brake lever and pull the starting grip, until placing it through the ring.

Fig.5



Insert the chassis inside the bag, leaving the handle outside the bag.

Fig.6

Hook applying pressure the iron chassis to the bag.

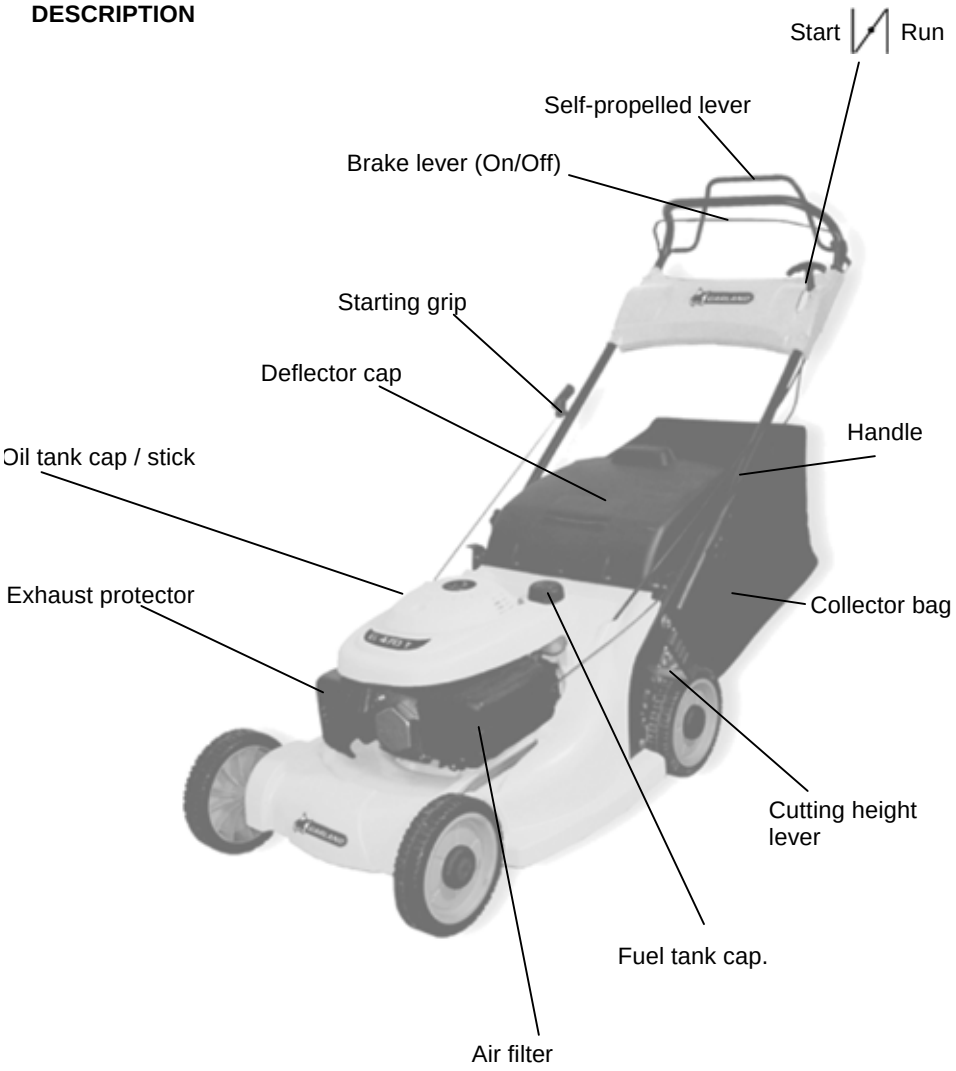
Fig.7

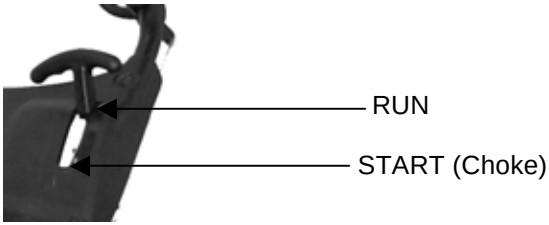
Hook applying pressure the iron chassis to the bag.

Fig.8

Finally, raise the cover and hook the projections of the bag chassis to the 2 small openings equipped for it.

DESCRIPTION





SAFE USE

General conditions of use:

1. This machine should be used only to cut grass, never use this machine for other purposes. Any other use could cause a danger for your security and it could damage the lawnmower.
2. Children under 16 and people who are not familiarized with the user manual should not use the lawnmower.
3. The user is responsible for the security of people in the working area. Keep children and domestic animals at a safe distance when using the lawnmower.
4. Before mowing, remove all foreign objects from the lawn, which may be propelled by the machine.

USE

1. Check that all nuts, bolts and screws are well tightened.
2. Before mowing place the bag in its position.
3. Before mowing make sure that the blade and the blade fixing screw are securely tightened. When the blade requires sharpening, this must be done evenly on both sides so as to prevent any imbalance. If the blade is damaged, it must be replaced.
4. When mowing always wear long trousers and suitable footwear.
5. Do not use the lawnmower in an enclosed area or in a not well ventilated area. While in use the machine emanates toxic gases, these gases could even be mortal.
6. Always work with good visibility.
7. Do not use the lawnmower when it is raining or when the grass is wet.
8. Particular precautions must be taken when mowing on slopes. Always work in perpendicular to the inclination of the ground, never cut from the top to the bottom and pay attention when changing direction.
9. Turn the engine off if you are going to leave the lawnmower unattended, tilt it or transport it.
10. NEVER lift the rear of the mower while starting the engine and never place your hands and feet underneath the lawnmower while the engine is on.
11. The exhaust and the area around it could heat up to 80º. WARNING: BURNING DANGER!
12. On the self-propelled mowers, disconnect the self-propelled system before starting the engine.
13. Never lift or transport the lawnmower with the engine on.
14. Stop the engine and remove the spark plug pipe in these cases:

    - Before carrying out any operation underneath the lawnmower or in the rear grass discharge chute.
    - Before transporting it.
    - Before carrying out any maintenance work, repairs or verification.
    - If you leave the lawnmower unattended or if you change the cutting height.
    - To remove and to empty the bag.

- After hitting a foreign object, stop the engine and check thoroughly the lawnmower in order to see if it is damaged. Take the lawnmower to an authorized technical service if any maintenance or repair work is necessary. WARNING! After turning the engine off, the blade will continue moving during a few seconds.

- If the lawnmower vibrates in an abnormal way take it to an authorized technical service.

- Regularly check that bolts, nuts and screws are securely tightened for a safe use of the lawnmower.

15. WARNING!: FUEL IS HIGHLY FLAMMABLE

    a. Keep fuel in an authorized container.

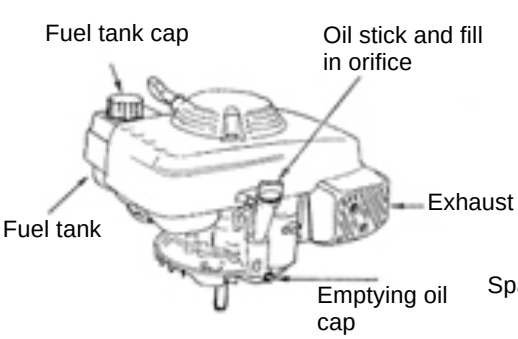
    b. Fill up the tank with a funnel, carry out this operation in an outside area. DO NOT SMOKE. Do not use the mobile phone.

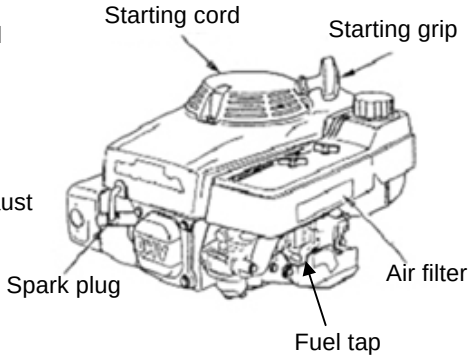
    c. Fill up the fuel tank before starting the engine. Never open the fuel tank cap to add fuel while the engine is on or still hot.

    d. Do not start the engine if there is fuel spills around, take the lawnmower away from the area where fuel has been spilt and avoid any contact with hot sources until the fuel has evaporated.

    e. Close the fuel tank cap and tightly.

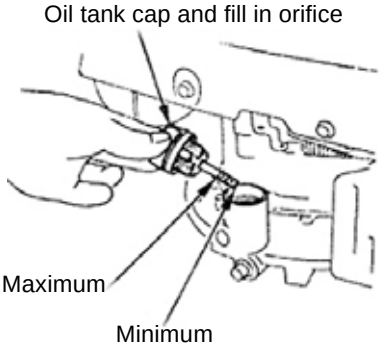
STEPS TO FOLLOW BEFORE STARTING

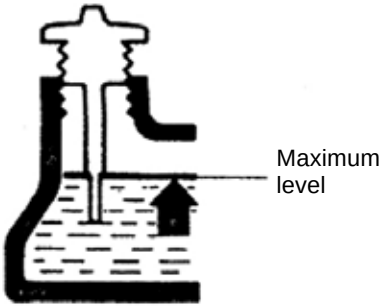




Engine oil.

The machine is provided with no oil in the carter. Add approximately 0,6 litres of multidegree oil 20w-40 until the maximum level of the oil stick.

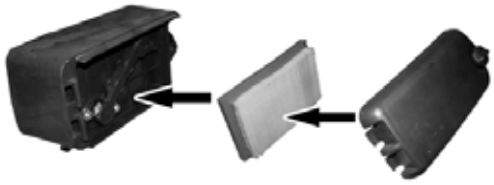


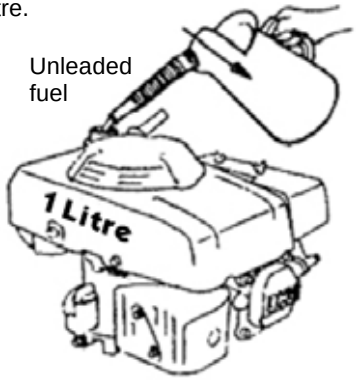


Fuel.

Fill up the fuel tank with unleaded fuel. Tank capacity: 1 litre.

Air filter.
Never turn the engine on without the air filter on.





STARTING THE ENGINE

1. Starting a cold engine
   a). Place the START / RUN lever to the START position. (Page.21)

   b). Press the engine brake lever and hold it so that the engine is on. (Page 21)

   c). Pull the starting rope until you notice some resistance and then pull with energy until the engine starts.

   d). Move the START / RUN lever to the “RUN” position (normal work position) (Page. 21)

2. Starting a warm engine
   a). Move the START / RUN lever to the “RUN” position (normal work position) (Page 21)

   b). Pull the starting rope until you notice some resistance and then pull with energy until the engine starts.

3. Stopping the engine

   Release the engine brake lever and the engine will stop. (Page 21)

   WARNING! : The blade takes seconds to stop totally. Do not place your hands under the lawnmower!

ADJUSTING THE CUTTING HEIGHT

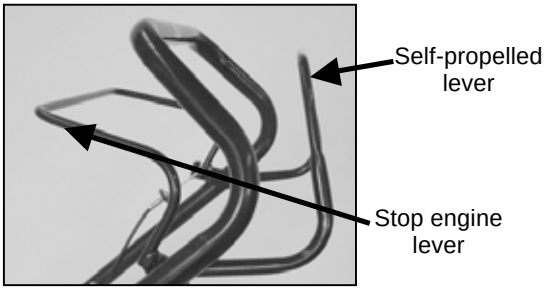
The cutting height adjustment is carried out with only one lever. (Page 21)

When it is hot or dry you should leave the grass approximately 1.5 cm higher to avoid the drying of the ground.

Select the cutting height in a way that the air movement created inside the housing could move the cut grass to the catcher. If the cutting height is too low, the air movement will be so small that the catcher will not fill and the grass will be blocked inside the lawnmower housing.

SELF-PROPULSION

Press the self-propelled lever against the handle, as shown in the picture, and the traction of the lawnmower will be on.



EMPTYING THE BAG

The engine and the cutting tools should be at a standstill:

1. Lift the grass exit cover.
2. Lift the bag.
3. Remove the bag backwards.

USAGE

The engine should not be turned on in closed enclosures where dangerous gases could be accumulated: **poisoning danger.**

Only work with good visibility conditions. Check local rules for noise levels and hours of use. Use the machine only in the schedules stipulated to such effects.

Always make sure to keep a stable position.

To collect the grass it is better to cut in straight line, do not balance the machine from one side to the other.

Before transporting the lawnmower in areas without grass turn the machine off.

Never use the lawnmower with the cover damaged or without putting it in place.

TAKING CARE OF THE GRASS

The current technology advancement allow us to create machines that reduce the work in the garden when cutting the grass (lawnmower with catcher). To obtain a dense green grass is necessary to cut it frequently and to air it regularly, providing it with the necessary fertilizer. Always keep the blade in good state and sharpened. Otherwise the grass will be uprooted and it will turn yellow.

Use the lawnmower in a straight line in order to obtain a better finish. The cutting frequency will depend on the growth speed of the grass (May – June). It will be essential to cut once or twice per week. In the rest of the seasons it will be enough to cut it once a week.

The height of the grass should be between 4-6cm. It will have to be cut when it has grown again between 4 and 5 cm.

MAINTENANCE

Before carrying out any maintenance or cleaning work you should unplug the spark plug pipe. After work you should clean your lawnmower. **NEVER USE WATER TO CLEAN THE LAWNMOWER. DO NOT USE DISSOLVENT OR AGGRESSIVE PRODUCTS TO CLEAN!** If water floods the ignition system and the carburettor it will cause damages and failures.
In order to remove the grass and to clean the dirt use a cloth or a hand brush.
Only clean the machine with the engine off and cold.

Always keep the lawnmower in a dry place.

If you tilt the lawnmower, you will have take into consideration that the carburettor faces upwards.

PROFESSIONAL TECHNICAL SERVICE IS REQUIRED
- After hitting an obstacle or passing over it.
- When the engine stops suddenly.
- When the blade is twisted.
- When the engine crankshaft is twisted.
- In case of damages to the gear.

The user will be able to carry out the following works:
All the other maintenance work, service and repair, specially the electrical repairs, will have to be carried out by an authorized technical service.

	Before each use	After the first 2 hours	After the first 5 hours	Often	Every 25 hours of use	Every 50 hours of use	Every 100 hours of use	At the beginning of the season	Every time before keeping it away
Check the oil level	*	*	*	*					
Change the engine oil.		*			*				*
Clean the air filter.					*				
Check the spark plug.						*		*	
Clean the air inhalation grill.					*				
Check the muffler.						*			
Check, sharpen or replace the blades.	*				*				*
Check that there are no loose pieces.	*				*				*

Under difficult working conditions or at high temperatures, the necessary maintenance intervals could be shorter than the intervals described in the table.

CHECK THE OIL LEVEL

Check that the engine is in a horizontal position.
You can check the oil level using the oil stick.
The oil level will have to be between the signals of “MAX” and “MIN”.
Make sure that the oil level does not exceed the maximum.

CHANGING THE OIL

Only change the oil with the engine still warm. Used oil should be thrown away in an appropriate place of collection.

Carry out the first change of oil after 2 hours of service and after every 24 hours of use. The oil can be removed:

- Through the drained cap of the oil.
- Through the oil stick and the filling orifice.

productos mcland s.l.

C/ La Fragua, 22 – Pol. Ind. Los Rosales
28932 MÓSTOLES (Madrid) ESPAÑA

Cortarelvas G 470 T

GARLAND

INDICE

Introducçao	**33**
Montagem	**34**
Descripciçao da cortarelva	**36**
Utilizaçao segura	**37**
Normas de seguridade	**37**
Pasos a seguir antes de arrancar	**38**
Arranque do motor	**39**
Regulaçâo da altura del corte	**40**
Funcionamento da tracçao	**40**
Esvaciado do saco recogedor	**40**
Manejo	**40**

Mantenimento y cuidados **41**

Declaraçâo de conformidade **45**

Informaçâo sobre a garantía **46**

Características técnicas:

Modelo: Garland G 470 T.
Motor: 4 tempos.
Cilindrada: 139 cc.
Largura de corte: 47 cm.
Peso: 43 kg.
Autopropulsado.

INTRODUCÇAO

Estimado cliente:

Obrigado por comprar um corta-relva voltor. Agradecemos a confiança que há depositado no nosso produto de qualidade e desejamos que disfrute , trabalhando com o seu novo aparélho. Antes de pôr a primeira vez em funcionamento, veja e lê-a o manual de instruções de serviço.

Ainda assim, o aparélho pode apresentar perigo se é utilizado por pessoal sem a sufeciente formação
o se és empregado com uma finalidade inapropriada.
Em qualquer caso deverá observar as precauções de prevençao de accidentes. Tenha em conta as instruções, de seguridade dispostas no mesmo aparélho.

Precaução:
Antes de usar o corta-relva, lei-a cuidadosamente o manual de instruções o qual há sido elaborado para lhe oferecer toda a informação necessaria para seu uso correcto, de acordo com os requisitos básicos de seguridade.

Indicações para o melhor entendimento do manual de instruções:

Nas indicações de aviso e para maior seguridade de control utilizamos os seguintes símbolos:

Precaução:

- Atenção!: Lei-a cuidadosamente o manual de instruções antes de usar o corta-relva.

- Atenção!: Mantenha as pessoas fora da zona de perigo.

- Atenção!: Risco de lesoes nos pés e nas mãos.

- Atenção!: Superficies quentes.

- Atenção!: Emição de gases toxicos, nao use o corta-relva em lugares fechados ou com pouca ventilação.

- Atenção!: Antes de levar a cabo qualquer operação, pare o motor e desligue o cachimbo da vela.

- Atenção: Nunca encha o depósito de combustibel com o motor a trabalhar.

MONTAGEM

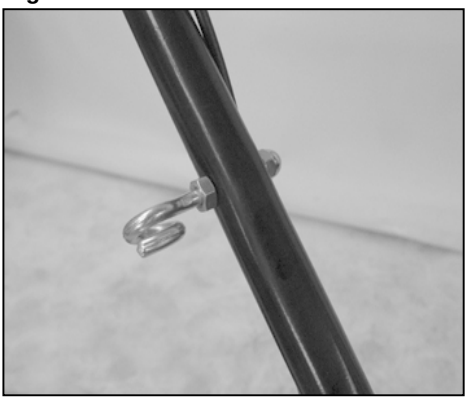
Fig.1

oloque o guiador inferior, como mostra a imagem uma vez que tenha metido o parafuso e aperte a porca.

Fig.2

O guiador deverá ficar montado Desta maneira.

Fig.3

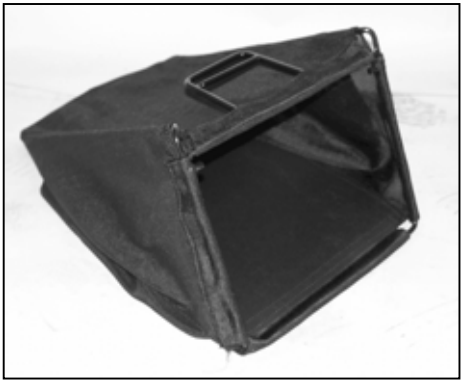


Meta a argola de segurar o punho de arranque, no buraco do guiador como mostra a imagem e aperte as porcas.

Fig.4

Uma vez que a argola esteja colocada no seu sitio, faça força na alavanca de travão do motor e tire do punho com a corda de arranque até colocar a corda por dentro da argola.

Fig.5



Meta a estrutura de ferro do saco dentro do mesmo saco de pano, de tal maneira que a asa fique por fora do mesmo .

Fig.6

Meta a estrutura de ferro, dentro do saco fazendo um pouco de pressâo. Meta mediante preção na estretura de ferro o saco.

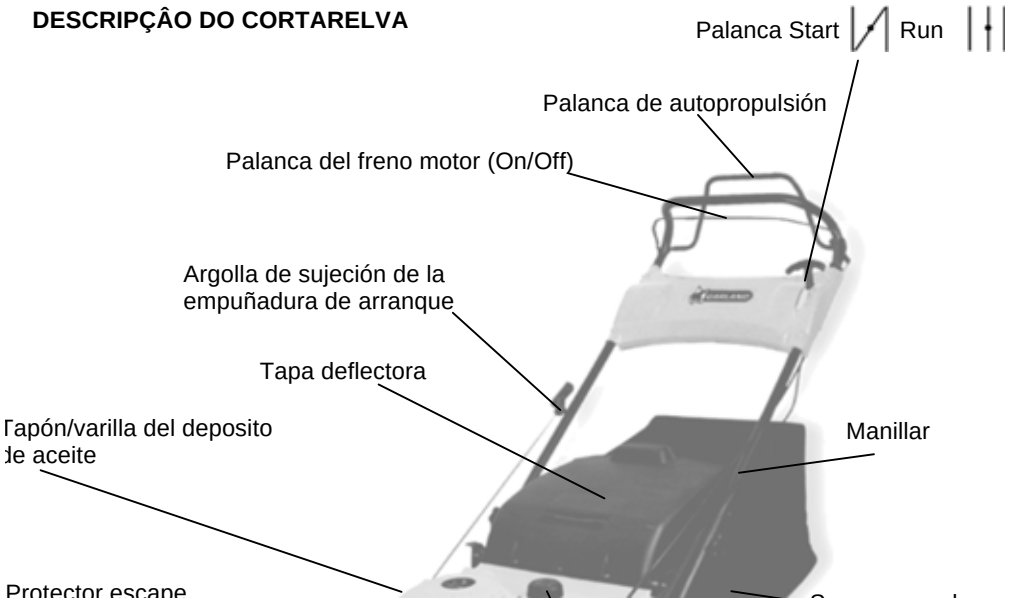
Fig.7

Apertando a estrutua de ferro ao saco de esta maneira.

Fig.8

Finalmente levante a tampa traseira que vai emcima do saco e meta os ganchos salientes ao chassi.

DESCRIPÇÂO DO CORTARELVA



UTILIZAÇAO SEGURA

Condições gerais de uso:

1. Esta máquina debe ser utilizada exclusivamente para cortar relva, nunca use esta máquina para outras coisas, qualquer outro uso pode ocasionar um perigo para a sua seguridade e pode estragar o corta-relva.
2. As crianças menores de 16 anos e pessoas que nâo estejam informadas com o manual de instruções nao devem usar o corta-relva.
3. O operador e responsavel da seguridade das pessoas na zona de trábalho.
4. Antes de cortar a relva, tire os objectos que esteja en cima de superficie já que podem ser lançados por o corta-relva.

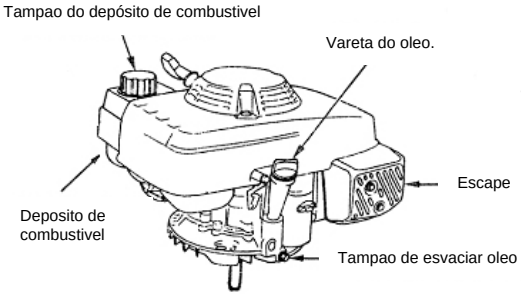
NORMAS DE SEGURIDADE

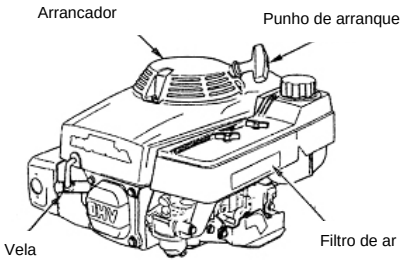
1. Revise todas as porcas, pernes e parafusos de que estao bem apertados.
2. Antes de cortar a relva coloque o saco na sua posição.
3. Antes de cortar a relva veja se a lâmina e o parafuso de aperto da mesma estao bem apertados. Quando tenha que afiar a lâmina, faça-o em ambos os

lados para prevenir qualquer desequelibrio. Se a lâmina está estragada debe por outra nova.

4. Quando cortar a relva debe levar sempre calças largas e calçado adecuado.
5. Não use a maquina de cortar-relva em lugares fechados ou com pouca ventilação. Durante o seu uso a maquina produz gases toxicos, estes gases poderiam ser inclusos mortais.
6. Trábalhe sempre com luz sufeciente.
7. Não use a corta-relva quando está a chouver ou com a relva molhada.
8. Se devem tomar precauções extremas quando se corta em inclinação. Corte sempre em perpendicular a inclinação do terreno, nunca de cima para baixo ou de baixo para cima, e tome muita atenção quando voltar de sentido.
9. Em caso de se ausentar, deslocar-se ou inclinar o corta-relvas pace o motor.
10. NUNCA levante a parte trazeira do corta-relva quando arrancar o motor, e NUNCA ponha as mâos e os pés debaixo do corta-relva quando este trabalhar.
11. O tubo de escape e a zona á volta do mesmo pode chegar a aquecer até 80º. ATENÇÃO! PERIGO DE QUEIMADURA!
12. No corta-relva de tracção, desligue o sistema de tracção (alavanca) antes de arrancar o motor.
13. Nunca suba o corta-relva enquanto o motor está trabalhando.
14. Tire o cachimbo da vela mestes casos:
    - Antes de realizar qualquer trábalho debaixo do corta-relva ou no tubo, descargue a erva antes do transporte.
    - Antes de realizar qualquer trábalo de manutenção, ou reparação
    - Sê deixa o corta-relva sozinhou troca a altura de corte
    - Para tirar ou esvaziar o saco.
    - Depois de golpear algun objeto debaixo extranho, pare o motor e revise o corta-relva para vêr há feito algun estrago. Leve o corta-relva a uma oficina (serviço técnico) para fazer qualquer reparação se fôr necessario. ¡PERIGO! Depois de parar o motor, a lâmina move-se durante uns segundos.
    - Se corta-relva vibra de maneira extraña, levo-o a oficina (serviço técnico)
    - Veija regularmente as porcas e os parafusos para vêr se estes estao bem apertados para um uso seguro do corta-relva.
15. ¡PERIGO! O COMBUSTIVEL E ALTAMENTE INFLAMAVEL.
    - Guarde o combustivel em um recepiente homologado para este combustivel.
    - Encha o deposito com um funil, realize esta operação ao ar livre. NÂO FUME. Nâo use o telemovil.
    - Encha o deposito de combustivel antes de pôr o motor a trabalhar. Nunca abra o tampão do deposito de combustivel, para voltar o deitar combustivel enquanto o motor esteja a trabalhar ou esteja quente.
    - Nâo arranque o motor se há caido combustivel a sua volta, leve o corta-relva paro longe onde há caido combustivel e evite qualquer contacto com fontes de calor até que o combustivel caido se hé evaporado.
    - Aperte o tampaô do deposito de combustivel.

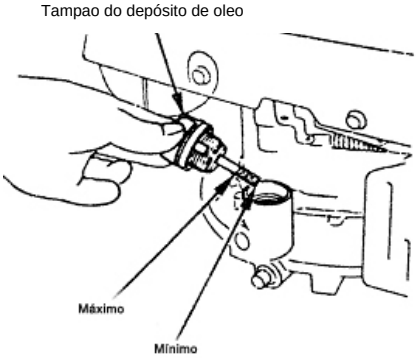
PASOS A SEGUIR ANTES DE ARRANCAR

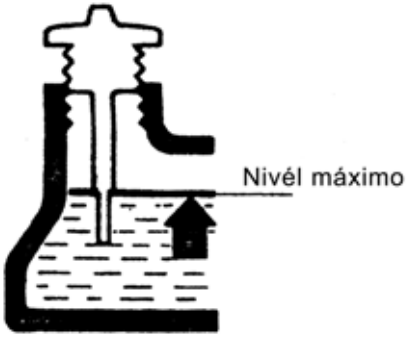




Oleo do motor

A máquina se vende sem oleo no carter, Deite 0,6 litros de oleo multigrado 20 W-40 até ao nivel máximo de vareta de oleo.



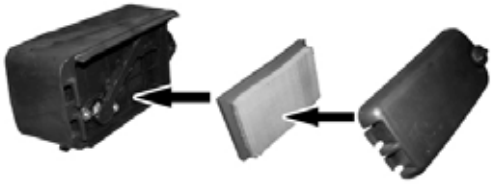


Combustivel

Enche o depósito de combustivel, com gasolina sem plomo (95). Capacidade do deposito: 1 litro.

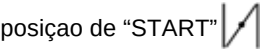
Filtro del ar

Numca se debe de arrancar o motor sem o filtro de ar montado.



ARRANQUE DO MOTOR

1. Arranque en frío

   a). Ponha a alavanca START / RUN em posiçao de “START”  (pag.36)

   b). Faça força no alavanca de travâo do motor contra o guiador e mantenha precionada para que o motor funcione (pag.36)

   c). Faça força com a corda de arranque até que note resistencia e depois com força arranque com firmeza até que arranque.

   d). Ponha a alavanca START /RUN em posição “RUN” (posiçâo normal de trabalho) (pag.36)

2. Arranque em quente

   a). Ponha a alavanca START / RUN em posiçâo “RUN” (Posiçâo normal de trabalho) (pag.36)

   b). Faça força com a corda de arranque até que note resistencia e depois com força, arranque com firmeza até que arranque.

3. Parar o motor

   Solte a alavanca do travao do motor e o motor se páre (pag.36)

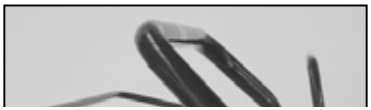
ATÊNÇAO!: A lâmina demora alguns segundos em parar totalmente. Nâo ponha as mâos debaixo do corta-relvas, mem as meta dentro do canal de saida da erva inmediatamente depois de parar o motor.

REGULAÇÂO DA ALTURA DE CORTE

A regulaçâo da altura de corte, realiza-se desde uma só alavanca (centralizada). (pag.36).
Selecione a altura de corte de tal forma que a ventilaçâo de ar na carcasa poda transportar a erva com facilidade até ao saco. Se a altua de corte é demasiado baixa, a ventilaçâo de ar será mais difícil que nâo poda encher-se o aco e a erva ficará atascada na carcasa do corta-relva.

FUNCIONAMENTO DA TRACÇÂO

Faça força na alavanca de tracçâo contra o guiador, como se indica na imagem e começa a funcionar a tracçao do corta-relva.



Alavanca de tracçâo

Alavanca de
Paro do motor

ESVACIADO DO SACO RECOGEDOR

Só com o motor parado e com a lâmina de corte tambem parada.

1. Levante a tampa trazeira da saída da erva
2. levante o saco
3. Tire para tráz o saco.

MANEJO

O motor de combustâo nâo deverá estar a trabalhar num local fechado em nos que podem acumular gases perigosos do escape: Perigo de intoxicaçâo.

Os trábalos de cortar só deverâo efectuar-se com luz diurna ou com boa iluminaçâo artificial. Assim será necesario vêr os horarios municipais / comunitarios permitidos para o trábalo.
Tenha sempre atençao em têr uma posiçao segura em declive (terreno com inclinaçâo)

Corte a relva sempre transversal ou declive, nunca para cima ou para baixo). Por motivos de seguridade tanto para a pessoa como para o cortarelva está prohibido cortar a erva em declive (terreno com inclinaçâo) superior a 15º. Ao trocar o sentido de marcha em declive se deverá pôr especial cuidado. Tenha cuidado ao efectuar a troca de marcha (sentido) quando leve a maquina para tráz.

Quando transporte o corta-relva em zona sem relva ou erva, pare o motor (perigo de projecçâo de pedras). Ao transportar o corta-relva ao lugar de trábalo faça-lo sempre com o motor parado.

Utilice sempre o cortarelva com o saco no seu sitio ou com a tampa (deflector) tapando o canal de sáida da erva.

Motor já vem regulado correctamente da fabrica e nâo debe de ser alterado (modificado).

CUIDADO DE RELVA E SEU CORTE

A moderna e actual técnica nos facilita fabricar aparéelos que reduzem consideravelmente o trábalo no jardín na hora de cortar a relva (cortarelva com saco).

Para obter uma relva verde e muito bonito é necessário corta-lo varia vezes e faze-lo regularmente, deitando-lhe adubo sufeciente e agua.
Mantenha sempre a lâmina de corte em perfeito estado e bem afiada, De outra maneira a erva é arrancada e começa a pôr-se amarela.

Vai conseguir uma relva bem cortada levando o cortarelva em linha recta, as filas devem evitar que fiquem reparaçoês de corte diferentes.
O frequente corte depende de crecimiento (Maio e junho)
Será necesario cortar a relva uma ou duas vezes por semana. A altura de relva deverá situar-se em 4-6 cm, se debe voltar cortar quando já tenha crecido de novo entre 4 a 5 cm mais.

MANTENIMENTO E CUIDADOS

Antes de realizar qualquer trábalho de mantenimento ou limpiza na máquina deverá desligar o cachimbo da vela. Quando terminar algum trábalo com a maquina deverá você limpar o seu cortarelva.

NÂO DEBE DEITAR AGUA POR CIMA, porque pode entrar a agua na bobina electrónica ou no carborador e se porderá estragar ou provocar avarias.

Para limpar a sugidade e a erva sirva-se de um trapo ou de uma escova de mâo.
Limpe a maquina somente com o motor parado e em frio. Guarde sempre o cortarelva num sitio seco. Se voltar o cortarelva, deverá ter encontra que o carborado fique voltado para cima.

E NECESARIO CONTROLAR UN TÉCNICO PROFESIONAL (OFICIAL)
- Quando o motor sobe muito de voltas (acelerado)
- Quando o motor sobe muito de voltas (acelerado)
- Quando a lâmina esteja torcida (emferrada)
- Em caso da cambote esteja torcida (emferrada)
- Quando a correa da tracçao esteja estragado ou defeituosa.

Qualquer trábalho de mantenimento, serviço e limpeza sómento se deverá fazer-se os seguintes trábalhos:
Todos os outros trábalhos e mantenimentos, serviços e reparaçoês, especialmente as electricas, devem efectuar-se uma oficina autorizado de serviço técnico.

	Antes de cada utilizaçao	Despois das 2 primeiras horas.	Despois Das 5 primeiras horas.	Varia vezes	Cada 25 horas de trabalho	Cada 50 horas de trabalho	Cada 100 horas de trabalho	A principio de época	Cada vez antes de guarda
Controlar o nivel de oleo.	*	*	*	*					
Mudar o oleo do motor.		*			*				*
Limpar o filtro de ar.					*				
Vêr a vela.						*		*	
Limpar o conducto de aspiraçâo do ar.					*				
Vêr o escape.						*			
Vêr, Afiar ou trocar a lâmina de corte.	*				*				*
Vêr se nâo há peças soltas	*				*				*

Ao fazer-se muito uso e temperaturas altas poder ser que os intervalos necesarios para o mantenimento sejam mais breves aos que venham inscritos na tabela.

VÊR O NIVEL DE OLEO

Tenha em conta que o motor se encontre em posiçao horizontal.
Poderá você comprobar o nivel de oleo com a ajuda da varita do oleo que se encontra no orificio de onde se deite o oleo. O nivel de oleo deverá encontra-se entre as marcaçoês “max e min”. Veja com atençao que o nível de oleo nâo passe o máx.

MUDA DE OLEO DO MOTOR

Sö com o motor parado e com a lâmina de corte mesmo parada, deverá desligar o cachimbo de vela.
Faça a muda de oleo somente com o motor ainda quente por seu funcionamento. Nâo deverá amandar o oleo velho para os esgotos meme para a terra. A contaminaçâo das aguas subterráneas e dos esgotos esta sujeito a penalizaçoês (multas) muito grandes.

Em estaçôes de serviço há lugares onde se pode deivar o oleo velho, se nâo qualquer autoridade municipal le deverá dar a informaçao.
Faça a primeira muda de oleo ao fin de 2 horas de trábalo e depois de 25 horas de trábalo. O oleo se pode despejar (Sau):

- A través do bejon debaixo do carter do motor.
- A través de vareta de oleo, tombando a máquina para ou lado.

productos mcland s.l.
C/ La Fragua, 22 – Pol. Ind. Los Rosales
28932 MÓSTOLES (Madrid) ESPAÑA

E DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (CE)

El abajo firmante Lisardo Carballal, autorizado por Productos McLand S.L. declara que el cortacesped Marca Garland modelo G 470 T (XSS47)cumple con las siguientes directivas comunitarias:

Directiva de máquinas (98/37 EC), compatibilidad electromagnética (89/336 EEC), modificada por la (93/68 EEC).

GB DECLARATION OF CONFORMITY (CE)

The undersigned Lisardo Carballal, authorized by Productos McLand S.L. declares that the lawnmower Garland brand model G 470 T (XSS47) fulfills the following communitarian guidelines:

Machines guideline (98/37 EC), electromagnetic compatibility (89/336 EEC), modified by the (93/68 EEC).

P DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (CE)

E

1.- PERIODO DE GARANTÍA
- El periodo de garantía (Ley 1999/44 CE) según los términos descritos a continuación es de 2 años a partir de la fecha de compra, en piezas y mano de obra, contra defectos de fabricación y material.

2.- EXCLUSIONES
La garantía Garland no cubre:
- Desgaste natural por uso.
- Mal uso, negligencia, operación descuidada o falta de mantenimiento.
- Defectos causados por un uso incorrecto, daños provocados debido a manipulaciones realizadas a través de personal no autorizado por Garland o uso de recambios no originales.

3.- TERRITORIO
- La garantía Garland asegura cobertura de servicio en todo el territorio nacional.

4.- EN CASO DE INCIDENCIA
- La garantía debe ir correctamente cumplimentada con todos los datos solicitados, y acompañada por la factura o ticket de compra del establecimiento vendedor.

AVISO
Para asegurar un funcionamiento y una seguridad máxima , le rogamos lea el libro de instrucciones detenidamente antes de usar.

GB

1.- WARRANTY PERIOD:

-According to the following described terms (1999/44 CE) the warranty period is 2 years from the purchase date, and it will cover faulty pieces owing to an incorrect manufacture.

2.– EXCLUSIONS
Garland warranty does not cover:
- Pieces worn out due to wear and tear.
- Bad use, negligence, lack of maintenance.
- Failures that turn out because of an incorrect use of the product, Garland will not be responsible if the replaced parts of the machine are not from Garland and if the machine has been modified in any way.

3.– TERRITORY
- Garland warranty covers the country.

4.– IN CASE OF INCIDENCE
- The warranty should be correctly filled in with all the information requested, and the invoice or the purchase ticket should be attached.

WARNING: please read carefully the user manual before using the machine.

P

1.- PERÍODO DE GARANTIA
- O período de garantia (Lei 1999/44 CE) conforme os termos descritos a continuação é de 2 anos a partir da data de compra, peças e mão de obra, contra defeitos de fabrico e material.

2.- EXCEPTO
A garantia Garland não cobre:
- Desgaste natural por uso.
- Mau uso, negligência, utilização sem cuidado ou falta de manutenção.
- Defeitos causados por uso incorrecto, danos provocados por manipulação realizada por pessoal não autorizado pela Garland ou uso de peças de substituição não originais.

3.- TERRITÓRIO
- A garantia Garland assegura cobertura do serviço em todo o território nacional.

4.- EM CASO DE INCIDÊNCIA
- A garantia deve ir correctamente preenchida com todos os dados solicitados, e acompanhada pela factura ou ticket de compra do estabelecimento vendedor.

AVISO
Para garantir o funcionamento e segurança máxima, por favor ler o manual de instruções cuidadosamente, antes de utilizar a mesm

E TARJETA DE REGISTRO DE GARANTÍA
GB WARRANTY REGISTRATION CARD
P CERTIFICADO DE GARANTÍA

GARLAND

Nº. _____

TIPO DE MÁQUINA
TYPE OF MACHINE
TIPO DE MAQUINA _____

MODELO
MODEL
MODELO _____

NOMBRE DEL CLIENTE
CUSTOMER NAME
NOME DO CLIENTE _____

FECHA DE COMPRA
DATE OF PURCHASE
DATA DE COMPRA _____

DIRECCIÓN
ADDRESS
ENDEREÇO _____

PAIS
COUNTRY
PAIS _____

DISTRIBUIDOR
DEALER
REVENDEDOR _____